

### 中華文化中心英文班及入籍班 舉行結業儀式盛誌

(雲訊)在政府之社區教育計劃部門的支持下，中華文化中心繼本年春季主辦第一期英文和入籍班，已有數十位僑胞學成畢業。第二期於六月開辦。兩組共有十班，總數超過百人。其中有來自加拿大多年長居婦女，也有剛抵加的新移民。黃月貞、蔡翠芳、蘇潘婉妮、司徒美玲、李麗華、唐國良、鍾麗麗、梁鳳、馬、新燕、陳君、劉慕貞、陶永強、郭偉祥等老師的循循善誘和各學員的勤力向學，已於上月學習期滿，先後舉行結業典禮。參加結業儀式人數最多的是十一月廿九日，總數有五十多人。儀式由蔡翠芳和司徒美玲兩位老師主持，該中心之行政主任黃贊鐘應邀出席作簡短講話，除代表文化中心向各同學致賀外，對各老師的耐性和教學有方以及同學們的勤奮學習，備至嘉許。黃君並勉勵各同學繼續努力，學好英語，做好公民及與當地人民友好相處。他同時以因班級多，文化中心臨時會所的地方不敷應用，致令學員諸多不便而表示歉意，需要新址建成更爲迫切。

### 崇義總會與體育會 選定職員定期交代

(雲訊)本埠崇義總會與體育會部暨崇義體育會，經已於一九七八年十二月三日下午一時復選，選定下屆新職員。據悉該總會與體育會之會員極爲踴躍參加選舉，當選之各科新職員，皆是熱心人士，堪稱人才鼎盛，允符衆望。該總會與體育會之職員表將於交代後登報公佈云。

### 三德書社定期紀念 朱士清君添孫宴客 概捐僑團僑校善款

(雲訊)本埠三德書社定期十二月十七日(星期日)下午一時舉行第四十五週年紀念典禮，同日選舉明年新屆接替，視理社務，希該社男女社員屆時撥冗依時踴躍出席投票，幸勿放棄，以重禮儀，完舉。該社設於尾酒會聯歡云。

### 培正學會迎春舞會 須配安全帶及雪輪

(雲訊)加西培正同學會，爲聯絡感情起見，定於本月三十晚六時，假漢官酒家舉行迎春舞會，節目有著名舞蹈專家作男女新潮舞步示範表演，有聲有色，老幼咸宜，歡迎親友參加，餐券每張十二元半，購券請電話二五四一六六四李廷光會長接洽，或向喜市定東街二二六號許幸球君洽購。

### 岡州會館定期選舉

(雲訊)希該會會員居住在雲埠者，可於是日依時回會投票，其居住在雲埠以外者，該會將從郵政上選票，并請於選後，預早寄回，如外埠會員未有地址，在該會館，或已更換地址者，請予通知，照該會規章，凡欠三年以上年費者，將失去選舉權利，查該會會員繳足年費者固多，其仍欠年費者，亦屬不少，其未有繳足年費者，請予惠下，以重選權云。

**滿堂紅實業有限公司**  
公司電話：四三八一四五五  
胡鶴洲  
Ken Wu 住宅電話：298-9976

- ◎二埠大街中環果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
- ◎京士威 1346 三千尺中環果舖，售六萬。
- ◎四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
- ◎三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
- ◎京士威火乃路中西餐館售九萬。
- ◎西區中西餐館售九萬。
- ◎Down Town 高級西餐館售三萬。
- ◎京士威火乃路西餐館售二萬五。
- ◎緬街夾廿五街六睡房售六萬四。
- ◎Simpson-Sea 後面十組，豪華柏文地特大，售十九萬五。
- ◎Joyce Rd. 兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- ◎京士威近乃路商業地售七萬五，闊地。

**Kimley Lord Chinese Seafood Rest.**  
**金利來海鮮酒家**  
快將裝修完竣  
擇吉開張營業

聘請廚房員工五名  
樓面男工五名  
樓面女工四名  
清潔女什工一名

有意者請到雲埠頓士威 2566 號  
電話：435-1626  
438-0088

**屋主自賣**  
八街近開非地段五十尺乘一〇三尺，兩睡房，一餐廳，土庫大房一個，有車房，屋頂及水喉完成，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬一千九百元，認真買賣。電話：四三三三〇〇六八雷先生。

**雲埠洪門民治黨五機構聯合通告**  
爲通告事：本黨駐加總支部，雲支部，連權社，實業部，體育會定期十二月十日(星期日)下午一時，在本黨部禮堂召開聯席會議，報告各部門進支數目，並有重要事項待商，統請各該職員暨男女黨員屆時出席，共襄進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 雲支部  
連權社 實業部 洪門體育會同啓  
一九七八年十二月五日

**週末開放參觀**  
請於下午二時至四時半光臨或特約時間亦可 4011, 4040 & 4071  
Magellan Place (North of 400 Block Blundell at Profisher)

**新屋下層出租**  
兩房一廳廚廁浴齊十二點後來電  
話：438-1197 鍾洽

**土庫房出租**  
交通便，近學校，環境雅靜，廚廁全，各門出入口，有意者請電：三二五-一五四六一。

**土庫出租**  
位於般拿備近Bor有兩房一廳浴室廚房雪櫃齊備另有獨立門戶請電話：291-6577 每日上午十時至下午六時後  
Susanne Karpeck 263-7909 or 271-2422

**雲高華華新書局**  
新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八 回春妙手一元八 錢銀女人一元八 魔之吻一元八
- 風流幹探一元八 浪子一元八角 太子尋春一元八 龍與虫一元八
- 大毒藥一元八 好色名流一元八 滿足的追求一元八
- 男歡女愛一元八 一次風流一元八 驚雲與紅娘一元八
- 男七嬌娃一元八 以上非非著
- 七年之癢一元八
- 天才玩家一元八
- 情場初哥一元八
- 小英雄一元八
- 舞海奇花一元八 小英雄一元八
- 舞海奇花一元八 俏女賊一元八
- 太太同娘家一元八

以上唐心著  
舞一元八

Wah Sun Book Shop  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**徵聘**  
香港護士學校畢業之護士。華宮協會  
請電話：683-0471

**廖想鳴謝啟事**  
弟早因意外入中央醫院調理，在院期間，多蒙沙堆橋安會及親朋友好，親臨醫院慰問，現身體安好，於本月三日，離院之命，回家休養，未能一一題門多謝，特此登報多謝各位。  
弟 廖想鳴 謹識

**雜貨舖生意讓**  
緬街四一九五號有意經營請移玉步面洽，批則長，生意好無暇兼顧，先到先得，機會難逢。

**實事實業燕梳有限公司**  
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐  
加拿大小姐  
伍慧芬  
恭請僑胞  
駕臨本公司購買

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

汽車保險  
房屋燕梳

代理 房屋保險  
汽車保險

本號聘請專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富，收費低廉。

本公司職員  
通粵語國語  
服務妥當

歡迎比較  
玻璃窗全保祇收十四元  
利便顧客免費停車  
停車場在本公司東側  
歡迎僑胞委託

**宜有經驗中西廚**  
有意者請來面議 Jasmine Inn  
143 West 3rd St., North  
Vancouver B.C.

**埠仔請廚**  
要有經驗，慎唐書爲合。請電  
Keefer Arms Hotel 100 Mile  
House B.C. 112-395-211 Pak  
洽。不接 Collect Call

**亞省餐館出賣或租**  
位於點頓頓埠繁盛區，餐房與酒  
吧面積共八千餘方尺，生意穩定  
因人手缺乏出賣或出租，有意者  
電話：(403) 466-3822  
黃君接洽。

**僱婦女照顧一小童**  
僱主職業夫婦，須住在內。月薪  
三百五十元。電話：464-75  
80 Port Coquitlam.

**土庫出租**  
一房一廳浴室廚房齊備請電話：  
254-0063

**商業舖出售**  
般拿備京士威，商業旺舖，三年  
新租客包括銀行，醫生，館餐等  
舖後大停車場，一層高石屎建築  
，空氣調節，全部租出，有租約  
無須麻煩，收入豐，售九十餘萬  
首助四十三萬取，電話阮光成  
321-9831  
The Permanent 524-9511

**光猛土庫出租**  
兩房一大廳設備齊全位於東廿街  
近城多利及公園交通便請電話：  
八七四-零九三三。張

**加拿大域多利翠園大酒樓**  
Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL. 388-4412

午市：星期一至五 11:AM-3PM  
星期六、日、假期 上午茶市  
晚飯小菜：星期一至五 5PM-2AM  
星期六、日及假期 5PM-9PM

港廚主理  
食譜精研  
茗茶美點  
晚飯小菜  
大鑊小酌  
豐儉隨意  
承接禮餅  
歡迎外賣

**院戲聲新**  
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月二日至十二月八日放映  
傳烈英情寬

下期放映  
天間可憐

伍澤濂 327 7842

伍澤濂 788-5748

- 市區興旺中餐館，有酒牌，每年生意逾二十萬，下午四時開市，生意好，收市，下短租，現生意好，早收市，開價十五萬，零五千元，出讓。
- 東區近乃路，自廚，全部裝修，四房，內有浴室，全部裝修，開價七十萬，自廚，全部裝修，開價三十萬，自廚，全部裝修，開價三十萬，自廚，全部裝修。
- 商業樓及柏文，位於市郊，商業樓，開價三十萬，自廚，全部裝修，開價三十萬，自廚，全部裝修。

鍾天賜 876-4575

- 西區 Lowtown 華區餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。
- 本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。
- 埠邊商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息口。

**Autoplan**  
伍澤濂 327 7842

全新一八六七和一八六九第十二街東上下層仔屋(三睡房)每層一房，有浴室，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

**土庫出租**  
一房一廳浴室廚房齊備請電話：  
254-0063

**商業舖出售**  
般拿備京士威，商業旺舖，三年  
新租客包括銀行，醫生，館餐等  
舖後大停車場，一層高石屎建築  
，空氣調節，全部租出，有租約  
無須麻煩，收入豐，售九十餘萬  
首助四十三萬取，電話阮光成  
321-9831  
The Permanent 524-9511

**宜有經驗中西廚**  
有意者請來面議 Jasmine Inn  
143 West 3rd St., North  
Vancouver B.C.

**埠仔請廚**  
要有經驗，慎唐書爲合。請電  
Keefer Arms Hotel 100 Mile  
House B.C. 112-395-211 Pak  
洽。不接 Collect Call

**亞省餐館出賣或租**  
位於點頓頓埠繁盛區，餐房與酒  
吧面積共八千餘方尺，生意穩定  
因人手缺乏出賣或出租，有意者  
電話：(403) 466-3822  
黃君接洽。

**僱婦女照顧一小童**  
僱主職業夫婦，須住在內。月薪  
三百五十元。電話：464-75  
80 Port Coquitlam.

**土庫出租**  
一房一廳浴室廚房齊備請電話：  
254-0063

**商業舖出售**  
般拿備京士威，商業旺舖，三年  
新租客包括銀行，醫生，館餐等  
舖後大停車場，一層高石屎建築  
，空氣調節，全部租出，有租約  
無須麻煩，收入豐，售九十餘萬  
首助四十三萬取，電話阮光成  
321-9831  
The Permanent 524-9511

**院戲聲新**  
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月二日至十二月八日放映  
傳烈英情寬

下期放映  
天間可憐